Porównanie tłumaczeń Daniela 6:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powiedział też król, aby przyprowadzono tych ludzi, którzy złośliwie oskarżali\* Daniela, i wrzucono ich\*\* do lwiej jamy – ich samych, ich dzieci i ich żony, a zanim dosięgnęli dna jamy, lwy rzuciły się na nich i pokruszyły wszystkie ich kości.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Idiom: którzy pożerali kawałki Daniela, aram. ּדִי־אֲכַלּו קַרְצֹוהִיּדִי דָנִּיֵאל . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wg G: Wówczas tych dwóch ludzi, którzy świadczyli przeciwko Danielowi, ich i ich żony, i ich dzieci rzucono lwom, τότε οἱ δύο ἄνθρωποι ἐκεῖνοι οἱ καταμαρτυρήσαντες τοῦ Δανιηλ αὐτοὶ καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν ἐρρίφησαν τοῖς λέουσι. [↑](#footnote-ref-3)